1: Blackwood E-5 (1929-1930) 1935
ON6 Buka ON6
Kurtatchi

Bradley colour top,[1] subsequently checking the information thus obtained by reference to various objects. The following terms were given by natives of Kurtatchi. There was no variation in the words used for black (*bubuits*), white (*kakawo*), and yellow (*totomoin*, the same word as is used for turmeric). To the dark red disk of the colour top series I added another red disk, almost vermillion. Some used the same word (*wuruir*) for both of these, a few gave to the dark red the name *owan*, as it resembled the colour of the variety of iron oxide to which they apply that term. All used the same word (*pipiri*) for blue as for green. One qualified the word, as applied to the green disk, by the addition of *ga*, an intensifying particle, equivalent to our 'real' or 'very'. The orange disk puzzled them. Some called it *kakawo* (white), some *wuruir* (red), some *totomoin* (yellow). One called it 'pretence red', another said it was 'married to' the yellow. They have no colouring matter resembling it, and the citrous fruits with which they are familias are either green or pale yellow, so perhaps they have never had need of a separate term for the colour we call orange. The purple disk (a somewhat bluish-purple) also presented difficulty. Most called it *pipiri* (blue or green), but a few used the word *owan*, though it in no way resembles the colour of the iron oxide above referred to.

I frequently noticed that colours were compared which were to my eyes widely different. When examining some shells with a Petats man, I got from him the word *kulup* for the pale pink tint of the inside of a shell. He said it was the same colour as his loincloth, which was a bright red. On another occasion, some men were painting the outside of a new *mon* with the seaweed *mō*, which when freshly applied gives the wood a colour I should describe as a pale greenish yellow, though it is quite white when dry. I asked what the word for that colour was, and was told it was *bubuil*, 'just the same as that', said one of them, pointing to a pattern on my dress which was a very definite rather dark blue. This is not to say that the speakers did not see any difference between the two; possibly all that was meant was that the same word stood for both, but this fact is in itself interesting, in view of the very wide difference between colours to which the same word is applied, especially within the range of blues and greens.

[1] 'The Pupil's Color Top', no. 8109, issued by the Milton Bradley Co. Springfield, Mass.